

Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

English

ATTENTION: If you need help in your language call 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929 (Dial 711)). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929 (Dial 711)). These services are free of charge.

العربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بربيل والخط الكبير. اتصل بـ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված կյութեր: Չանգահարեք 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ភ្នំសម្ព័ន្ធជាតិ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

中文 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)。这些服务都是免费的。

فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)

CEEb TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໃບທາດປີ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ໃຫ້ໃບທາດປີ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-833-530-9015 (линия ТТТ: 1-800-735-2929). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-833-530-9015 (линия ТТТ: 1-800-735-2929; 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929 ; 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Libre ang mga serbisyong ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Ці послуги безкоштовні.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-833-530-9015 (TTY: 1-800-735-2929; 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.

NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV TSIS MUAJ KEV TSO CAIS

Kev tso cais yog tawm tsam txoj cai. **TotalCare (HMO D-SNP)** (TotalCare) ua raws li Lub Chaw Ua Haujlwm txog Pej Xeem Cov Cai hauv Xeev thiab Tsoom Fwv. TotalCare tsis muaj kev tso cais uas tsis ua raws cai, tshem neeg tawm lossis coj txawv rau lawv vim qhov yog pojniam lossis txiv neej, haiv neeg, xim, kev ntseeg, poj yawm txiv txoob, tuaj lub teb chaws twg tuaj, chiv keeb haiv neeg, noob nyoog, kev nyuaj siab lossis puas siab puas ntsws, kev tsis taus ntawm lub cev, xwm txheej mob nkeeg, xov xwm caj ces, kev txij nkawm, pojniam lossis txiv neej, qhov qhia tias yog pojniam lossis txiv neej, kev hloov cev mus rau pojniam lossis txiv neej.

TotalCare muab:

- Tej khoom pab thiab kev pab cuam pub dawb rau cov neeg uas muaj kev tsis taus kom pab ua rau lawv nrog lwm tus neeg sib txuas lus zoo dua, xws li:
 - ✓ Cov kws txhais lus piav tes
 - ✓ Cov ntaub ntawv nyob rau lwm hom qauv (ntawv luam loj, kev kaw suab, cov ntawv hauv xov tooj lossis khoos phis tawj thiab lwm hom qauv)
- Tej kev pab txhais lus pub dawb rau cov neeg uas hom lub xub thawj tsis yog lus Askiv, xws li:
 - ✓ Cov kws txhais lus
 - ✓ Cov xov xwm uas sau ua lwm hom lus

Yog tias koj xav tau cov kev pab cuam no, ces tiv tauj rau TotalCare thaum 8am- 8pm (PST), 7 hnuv hauv ib lub vij (tsis suav Hnuv Thanksgiving thiab Hnuv Christmas) thaum Lub Kaum Hli Ntuj Hnuv Tim 1 mus txog Lub Peb Hli Ntuj Hnuv Tim 31, thiab Hnuv Monday txog hnuv Friday (tsis suav tsoom fwv teb chaw cov hnuv so), thaum Lub Plaub Hli Ntuj Hnuv Tim 1 thiab Lub Cuaj Hli Ntuj Hnuv Tim 30., los ntawm kev hu xov tooj rau **833-530-9015**. Yog tias koj tsis hnov lus lossis hais tsis tau lus, hu rau **800-735-2929** (TTY: Ntaus 711). Thaum thov, cov ntaub ntawv no yuav muaj rau cov hom ntawv xuas, ntawv luam loj, kev kaw suab, lossis ntawv hauv xov tooj lossis khoos phis tawj. Xav tau ib tsab luam qauv nyob rau hauv ib hom twg ntawm lwm cov qauv no, ces thov hu lossis sau ntawv mus rau:

Central California Alliance for Health - TotalCare
1600 Green Hills Road, Suite 101
Scotts Valley, CA 95066
833-530-9015
TTY: 800-735-2929 (Dial 711)

TXOJ KEV UA NTAUV HAIS KEV TSIS TXAUS SIAB

Yog tias koj ntseeg tias TotalCare tsis tau muab kev pab no raws li qhov tsim nyog los yog ntseeg tias lawv yuam kev cai xyeej koj vim yog pojniam lossis txiv neej, haiv neeg, xim, kev ntseeg, poj yawm txiv txoob, tuaj lub teb chaws twg tuaj, chiv keeb haiv neeg, noob nyoog, kev nyuaj siab lossis puas siab puas ntsws, kev tsis taus ntawm lub cev, xwm txheej mob nkeeg, xov xwm caj ces, kev txij nkawm, pojniam lossis txiv neej, qhov qhia tias yog pojniam lossis txiv neej, kev hloov cev mus rau pojniam lossis txiv neej, koj ua tau ntawv kev tsis txaus siab nrog rau TotalCare tus Neeg Saib Xyuas Cai Pej Xeem, uas yog hu ua ib tug Kws Txuj Pab Daws Kev Tsis Txaus Siab. Koj tuaj yeem xa ntawv hais kev tsis txaus siab hauv xov tooj, kev sau ntawv, kev mus cuag ntawm tus kheej lossis kev xa saum ooslais:

- Hauv xov tooj: Tiv tauj rau TotalCare Lub ChawKev Pab Cuam Tswvcuab thaum 8am-8pm (PST), 7 hnuv hauv ib lub vij (tsis suav Hnuv Thanksgiving thiab Hnuv Christmas) thaum Lub Kaum Hli Ntuj Hnuv Tim 1 mus txog Lub Peb Hli Ntuj Hnuv Tim 31, thiab Hnuv Monday txog hnuv Friday (tsis suav tsoom fwv teb chaw cov hnuv so), thaum Lub Plaub Hli Ntuj Hnuv Tim 1 thiab Lub Cuaj Hli Ntuj Hnuv Tim 30, los ntawm kev hu xov tooj rau **833-530-9015**. Lossis, yog tias koj tsis hnov lus lossis hais tsis tau lus, thov hu rau **800-735-2929** (TTY:711).
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos qhia kev tsis txaus siab los yog sau ib tsab ntawv thiab muab xa mus rau:

Central California Alliance for Health - TotalCare
Attn: Senior Grievance Specialist
1600 Green Hills Road, Suite 101
Scotts Valley, CA 95066

- Tim Ntsej Tim Muag: Mus ntsib ntawm koj tus kws kho mob qhov chaw ua haujlwm lossis TotalCare thiab qhia hais tias koj xav ua ntawv kev tsis txaus siab.
 - Xa ntawv saum ooslais: Mus saib hauv TotalCare lub vevxais ntawm www.thealliance.health/totalcare.
-

LUB CHAW UA HAUJLWM TXOG PEJ XEEM COV CAI- CALIFORNIA LUB TSEV HAUJLWM SAIB XYUAS KEV PAB KHO MOB

Koj kuj ua ntawv hais koj txoj kev tsis txaus siab txog txoj kev yuam cai pej xeem nrog rau California Lub Tsev Haujlwm Saib Xyuas Kev Pab Kho Mob, Lub Chaw Ua Haujlwm Txog Pej Xeem Cov Cai los ntawm kev hu xov tooj, sau ntawv, lossissaum ooslais:

- Hauv xov tooj: Hu rau **916-440-7370**. Yog tias koj hais lus tsis tau lossis hnov lus tsis zoo, thov hu rau **711** (Tus Xov Tooj ua Pab Cuam Rau Cov Neeg Uas Hais Tsis Tau Lus lossis Tsis Hnov Lus).
- Raws kev sau ntawv: Sau ib daim foos hais kev tsis txaus siab lossis xa ib tsab ntawv mus rau:

Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Muaj cov foos kev tsis txaus siab nyob rau ntawm

https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx

- Kev xa ntawv saum ooslais: Xa ntawv email mus rau CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

LUB CHAW UA HAUJLWM TXOG PEJ XEEM COV CAI - U.S. LUB TSEV HAUJLWM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB HAUS HUV THIAB KEV PAB PEJ XEEM

Yog koj ntseeg tias muaj neeg ciav cais koj vim yog koj haiv neeg, xim, tuaj teb chaws twg tuaj, noob nyoog, muaj kev tsis taus lossispoj niam lossis txiv neej, koj kuj muaj cai ua ntawv hais koj txoj kev tsis txaus siab nrog rau U.S. Lub Tsev Haujlwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Pej Xeem, Lub Chaw Ua Haujlwm txog Pej Xeem Cov Cai hauv xov tooj, hauv kev sau ntawv, lossis kev xa ntawv saum ooslais:

- Hauv xov tooj: Hu rau **1-800-368-1019**. Yog koj hais lus tsis tau lossis tsis hnov lus zoo, thov hu rau TTY/TDD **1-800-537-7697**.
- Raws kev sau ntawv: Sau ntawv rau ib daim foos hais kev tsis txaus siab lossis xa ib tsab ntawv mus rau:

U.S. Department of Health and Human Services

**200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201**

Muaj cov foos kev tsis txaus siab nyob rau ntawm www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

- Kev xa ntawv saum ooslais: Mus saib tau rau ntawm Lub Chaw Ua Haujlwm txog Pej Xeeb Cov Cai nyob rau ntawm <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

TotalCare (HMO D-SNP) yog kev pav kho mob ntawm Medicare Advantage uas cog lus nrog Medicare thiab cog lus nrog lub koom haum Medicaid. Kev ncuv npe thov nkag hauv TotalCare yog nyob ntawm kev rov qab toj sijhawm dua tshiab rau daim ntawv cog lus. TotalCare yog lub npe lag luam los ntawm Central California Alliance for Health. TotalCare yog ib lub cim lag luam sau npe ntawm Santa Cruz-Monterey-Merced-San Benito-Mariposa Tswj Kev Kho Mob (Managed Medical Care Commission; raws li sau hauv lus Askiv), ib lub koom haum pej xeeb hauv California, ua haujlwm hauv Central California Alliance for Health.